



FOLHETIM DE YAIZU



Dia 15 de julho: Dia do Mar

Informativo de Yaizu em Português (広報やいづ ポルトガル語)
Mês de Julho (7月 Shichigatsu) / 2024(令和6年 Ano Reiwa 6) < N.º. 368 > ¥0

Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo(Kyodo Suishin Ka)
Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º.andar Tel:054-626-2191 Site:http://www.city.yaizu.lg.jp



Horário dos intérpretes Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérprete

[Sede da Prefeitura]

Tagalo, Bisaya e Inglês:segunda~sexta das 8:30~17:00h.

Português:segunda, terça, quinta e sexta das 8:30~17:00h./ Espanhol:segunda,quarta~sexta das 8:30~16:30h.

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérp. português:4(qui),18(qui) de Julho das 8:30~11:30h.(toda 1ª. e 3ª. quinta),e das 13:00~17:15h. estará na sede da prefeitura

Intérp.Tagalo,Bisaya,Inglês:10(qua),24(qua)de Julho das 9:00~11:30h.(toda 2ª.e 4ª.quarta),e das13:00~17:15h. estará na sede da prefeitura

■ Enviaremos o aviso do pagamento do seguro nacional de saúde e a nova carteira de saúde

(Kokumin kenko hoken nozei tsuchisho to atarashii hokensho)■

【Aviso do pagamento do imposto do Seguro nacional de saúde (boleto)】 Será enviado para o chefe da família.
Quando a carta chegar verifique o conteúdo.



Pague a 1ª. parcela até a data do vencimento: 5(segunda) de agosto.

【A nova carteira de saúde do seguro nacional de saúde / carteira de beneficiário do seguro médico para idosos】 entrará em vigor a partir de agosto. Quando a nova carteira chegar verifique o nome, endereço, seu conteúdo e guarde-o com cuidado. Além do mais, se a data da validade expirar, não poderá mais utilizá-lo.

【Informação】 Setor de seguro e pensão (Kokuho Nenkin Ka) ... Sobre seguro nacional de saúde : ☎054-626-1113,
Sobre o seguro médico para idosos: ☎054-626-2164

■ Quando tiver dificuldades para pagar as taxas da aposentadoria nacional (Kokumin nenkin wo harau kotoga muzukashii toki) ■

Há um sistema de isenção e prorrogação das taxas da aposentadoria nacional para aqueles que tiverem dificuldades para pagá-las. Quem tiver interessado, faça a inscrição. Sobre mais detalhes, pergunte.

【Informação】 Setor de seguro e pensão (Kokuho Nenkin Ka)☎054-626-1114 Departamento de aposentadoria nacional, seção da aposentadoria de Shimada (Nippon nenkin kiko Shimada nenkin jimusho)☎0547-36-2211

■ Pagamento de impostos municipais (Shizei no nofu) ■

Data de vencimento da 2ª. parcela do imposto de bens imóveis e a 1ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde: dia 5 (segunda) de agosto.

Pague sem falta na agência bancária, lojas de conveniência.

【Informação】 Setor de arrecadação de impostos (Nozei Sokushin Ka) ☎054-626-2147

■ ABERTURA DA PISCINA DE AOMINE (Aomine puru) ■

【Período】 Até dia 1 de setembro (Dom) ※Dia 13 de agosto (ter) é folga

【Horário de funcionamento】 Das 14:00 ~ 17:00hs.※Sábado, domingo e feriados,
e do dia 15(seg) de julho ~ 1(dom)de setembro das 9:00 ~ 17:00hs.

【Taxa (por 2 horas)】 Adulto: ¥300, de 3 ~ 15anos de idade: ¥150, e criança de até 2 anos de idade: ¥0

【Informação】 Aomine puru ☎054-629-7811 Disukabari Paku Yaizu suimukan ☎054-625-0801



■ Abertura da praia (balneário) pública de Hamatome (Hamatome kaisuiyokujo) ■

Poderá utilizar o chuveiro, banheiro da praia de hamatome gratuitamente. É proibido tomar bebidas alcoólicas, fazer churrasco nas praia pública de Hamatome. Leve o lixo ara casa sem falta.

Período e horário que poderá nadar: De 18(qui) de julho ~18(dom) de agosto das 10:00 ~16:00hs.

※Sábado, domingo e feriados, e do dia 13(ter) de agosto~16(sex)de agosto das 10:00~17:00hs.

【Informação】 Setor de Comércio & Indústria e Turismo (Shoko Kanko Ka) ☎054-626-2155



■VAGAS PARA INGRESSAR NO ESCOLA GINASIAL SHIZUOKA KENRITSU FUJINOKUNI (GINÁSIO À NOITE)

(Fujinokuni chugakko ni nyugaku suru hito wo boshu)■

Procura-se pessoas que desejam matricular na escola ginasial (período noturno) no Ano fiscal Reiwa 7 (Abril de 2025 ~ março de 2026).

【Período de inscrição das vagas】 Dia 1(seg) de julho de 2024 ~ 12(sex) de julho.

Maiores detalhes, veja no site → <https://fujinokuni-jhs.jp>

【Informação】 Setor de educação obrigatória, conselho diretivo educacional da província de Shizuoka.
(Shizuoka Ken Kyoiku linkai Gimu Kyoiku Ka) ☎054-221-3106



Consulta Psicológicas para estrangeiros (Gaikokujin no tameno kokoro no Sodan)

Médico e especialista vão atender às consultas em seu nativo. Poderá fazer conversar sobre preocupações com família, crianças, trabalho, saúde, etc.

〈Conteúdo da consulta〉

- Criança: Preocupação sobre escola, dúvidas sobre os futuros rumos, diferenças entre a escola no Brasil e no Japão, transtorno de desenvolvimento, dúvidas sobre a puberdade, etc.
- Família: Problema conjugais, comunicação entre pais e filhos, criação de filhos, educação, etc.
- Trabalho: Sistema de trabalho no Japão, maus tratos (bullying), comunicação no local de trabalho, etc.
- Saúde: Dúvidas sobre gravidez /período pós-parto, menopausa, etc.
- Outros : Insônia, ansiedade, solidão, etc.



Idioma	Data que pode fazer consulta	Horário	Assistente Social
Espanhol	28 de julho (Domingo),	13 : 00~16 : 00h.	Dra. Francia Campos (Hospital Geral de Haibara - Centro de Assistência / Centro de Medicina Familiar) (Haibara Sogo Byoin Shien Senta) / Katei iryou Senta)
Português	29 de setembro (Domingo),		
Inglês	24 de novembro (Domingo) 26 de janeiro (Domingo) de 2025		
Filipino	Toda 2ª. Segunda -feira	10 : 00~12 : 00h.	Ms. April N. Morito (Consultor Licenciado em Psicologia, Doutor em Letras dos EUA)
Vietnamita	A data e horário que poderá fazer consulta, será definido na hora que fizer a reserva.		Ms. Be Minh Nhat (Consultor Psiquiatra Habilitação de Nível Superior)

- Modo de consulta: Consulta Online (Zoom)
- Tempo de consulta : Em torno de 50 minutos por pessoas, até 3 vezes.
- Taxa de consulta: Grátis (¥0) **É necessário fazer reserva. Ligue com antecedência.**
- Atenção: 2 dias antes da consulta o Centro irá entrar em contato para cofirma. Caso não seja possível contactar, a consulta será cancelada.
※ Em caso de cancelamento no mesmo dia ou desistência sem avisar, Não aceitaremos inscrição posteriores.



【Inscrição / Informação】 Centro Multicultural de consultas gerais da Província de Shizuoka 「Camellia」

TEL: 054-204-2000 E-mail: soudan@camellia2.com

Line: sirlinptes Skype: siradviser Facebook: Adviser Shizuoka Messenger: @adviser.shizuoka

VENHAM TODOS AO CENTRO DE AMIZADE DA LOCALIDADE WADA NO DIA 28 (DOM) DE JULHO!

Para todos cidadãos estrangeiros haverá 2 eventos no dia 28 de julho no Centro de amizade da localidade Wada (* antigo centro comunitário Wada) (Yaizu shi Tajiri 1992-2). Venham sem falta com a família e amigos. A participação é gratuita.

① É UM GUIA SOBRE A FUTURA CARREIRA " AVANCE UM PASSO PARA O FUTURO" PARA OS ESTUDANTES DE ORIGEM ESTRANGEIRA (Shinro gaidansu "Ashita no ippo")

É uma reunião para os responsáveis e filhos ouvirem juntos a palestra para pensar sobre a futura carreira das crianças de origem estrangeira. Os estudantes colegiais e universitários de origem estrangeira vão relatar suas experiências. E haverá informações sobre a futura carreira para os responsáveis tomarem conhecimento.

【Data e horário】Dia 28(dom) de julho das 10:00h. ~ 11:45h.

【Local】Centro de intercâmbio da localidade Wada 2º. andar

【Conteúdo】Explicação sobre o sistema de educação do Japão, relatos de experiências dos estudantes colegiais e universitários de origem estrangeira.

【Inscrição】Os estudantes estrangeiros que frequentam a escola primária ou ginásial vão receber e informações e formulário de inscrição da mesma.

Quem quiser participar faça a inscrição utilizando o formulário que recebeu da escola. Poderá se inscrever também por ONLINE, por isso verifique o folheto de explicação. Outras pessoas que desejarem participar na palestra sobre guia sobre a carreira futura, entre em contato com o setor Kyodo Suishin ka.

Poderá se inscrever até o dia 22(seg) de julho.

【Informação】Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)
TEL 054-626-2191



② 「PRAÇA DA LIÇÃO DE CASA DAS FÉRIAS DE VERÃO」 ★Não precisa fazer reserva★ (Shukudai hiroba)

Os estudantes do colegial e universitários vão ajudar a fazer a lição de casa das férias de verão. Fazer desenho, brincar com board game, e outros diversões. Para saber mais detalhes, veja o site da home page.

<http://yaizu-ichigo.jimdo.free.com/>

【Data e horário】Dia 28(dom) de julho das 10:00 ~ 16:00horas

【Local】Centro de amizade da localidade Wada 1º. andar, salão de multi-utilidades, etc.

【Levar consigo】Lição de casa, calçado para usar dentro do recinto, estojo de escrever, garrafa térmica (sucos), lanche (bento)

※Há intérprete de inglês e tagalo.

【Informação】Sr. Yazawa TEL 090-6590-4178



FACEBOOK DA ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE AMIZADE DE YAIZU (Yaizushi kokusai yuko kyokai Facebook)

Esse Facebook informa à todos sobre eventos interessantes, classes de aula de japonês, informações úteis do cotidiano, etc.

Faça seu registro, clique no "joinha" e "compartilhe" com os amigos.

【Informação】Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin ka) ☎054-626-2191



■ CONSULTA GRATUITA SOBRE O COTIDIANO (Nichijo-seikatsu muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Julho]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Consulta à noite todas quinta-feiras] → Não há intérprete Dia 4, 11, 18, 25 das 17:15~19:00h. [Consulta no 4º. domingo] 28 de Julho das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※Há intérprete de português, bisaya, tagalo e inglês no 4º. Domingo de cada mês ※À partir de io o horário dos plantões vai mudar 【Consulta às quinta-feiras à noite】 Das 17:15h. ~ 19:00h. 【Consulta no domingo】 Das 9:00h. ~ 12:00h.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE JULHO) ■

Horário: das 8:30~17:00h. (Com estrêla (☆) das 9:00~17:00h.) Dentista: das 9:00~15:00h. ※Poderá haver alteração

【Dia 7(Dom)】

CLÍNICA GERAL/(NAI-KA) Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976, Yokoyama shokaki naika☆ (Shimokosugi) ☎622-0045

CLÍN.GERAL/PEDIATRIA/(NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin(Honmachi5) ☎628-3070 **ORTOPEDIA/(GE-KA)** Koido icho clinic(Kohiji) ☎621-5100

OTORRINO/(JIBI-KA) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 **ODONTOLOGIA/(SHI-KA)** Kuroda shika iin (Nakazato) ☎628-6060

DROGARIA/(YAKKYOKU) Echigoshima yakkyoku(Echigoshima) ☎631-4452, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten(Oyaizu) ☎620-7500, Shimokosugi yakkyoku (Shimokosugi) ☎664-2151

【Dia 14(Dom)】

CL.GERAL/(NAI-KA) Yamanote clinic(Sekigata) ☎620-1911 **CL.GERAL/PEDIATRIA/(NAI-KA/SHONI-KA)** Nakayama clinic(Shimoda) ☎623-0090

ORTOPEDIA/(GE-KA) Shida kinen noshinkeigeka(Oyaizu) ☎620-3717

OTORRINO/(JIBI-KA) Matsunaga jibi inkoka clinic☆(Fujieda-shi Ekimae2) ☎645-3387 **ODONTOLOGIA/(SHI-KA)** Nagata shika iin(Honmachi1) ☎629-3131

DROGARIA/(YAKKYOKU) Yaizu nozomi yakkyoku(Sekigata) ☎621-5995, Emu heart yakkyoku sumire chuo- ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606, Tokyo yakkyoku (Sakaemachi 3) ☎628-2370

【Dia 15(Feriado)】

CLÍNICA GERAL/(NAI-KA) Nogaki clinic(Ishizu) ☎656-0101 **PEDIATRIA/(SHONI-KA)** Yamamoto shonika(Ishizu) ☎656-0100

ORTOPEDIA/(GE-KA) Otomi Riumachi seikeigeka(Nakashinden) ☎656-2221 **ODONTOLOGIA/(SHI-KA)** Ai shika clinic(Daikakuji1) ☎626-8841

DROGARIA/(YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku(Ishizu) ☎625-0005, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten(Nakashinden) ☎623-3939

【Dia 21(Dom)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Takahashi naika iin(Yaizu1) ☎627-0320 **CLÍN.GERAL/PEDIATRIA/(NAI-KA/SHONI-KA)** Takii clinic☆(Aikawa) ☎622-8525

PEDIATRIA/OTORRINO/(SHONI-KA/JIBI-KA) Nakagami iin(Nakashinden) ☎623-0805 **ORTOPEDIA/(GE-KA)** Sawai iin(Sakaemachi2) ☎626-6660

OFTALMOLOGIA/(GAN-KA) Yaizu ekimae ganka(Ekikita1) ☎626-8240 **ODONTOLOGIA/(SHI-KA)** KEN dental clinic(Ishizu) ☎656-1173

DROGARIA/(YAKKYOKU) Yaizu senta yakkyoku(Yaizu1) ☎626-8892, Friend yakkyoku(Nakashinden) ☎624-9390, Marin yakkyoku (Sakaemachi2) ☎621-1008

【Dia 28(Dom)】

CLÍN.GERAL/(NAI-KA) Hatakeyama clinic(Higashikogawa8) ☎621-5971 **PEDIATRIA/(SHONI-KA)** Horio shonika(Nishikogawa2) ☎626-5500

ORTOPEDIA/(GE-KA) Hara seikei geka clinic(Oyaizu) ☎620-8772, Kanbe seikei geka☆(Munadaka) ☎622-3399

OTORRINO/(JIBI-KA) Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka3) ☎646-3313 **ODONTOLOGIA/(SHI-KA)** Kawai shika iin(Nishikogawa4) ☎626-1184

DROGARIA/(YAKKYOKU) Emu heart yakkyoku Kogawa-ten(Higashikogawa8) ☎671-1701, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa1) ☎620-8844, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu) ☎621-4606, Oigawa yakkyoku(Munadaka) ☎662-1762

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

Tipo de consulta médica: Clínica geral e Pediatria Horário: Segunda~sexta: 19:30h.~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30h.~7:00h. da manhã do dia seguinte.

※Nos dias a seguir abaixo, após 22:00 horas só consultas de Pediatria:

< Mês de julho: dia 6(sábado), 14(domingo), 20(sábado), 28(domingo) e no mês de agosto: dia 3 (sábado) >

